

In the case of ships existing at the date of the ratification of this Convention the measurement requirements of subparagraphs (a) and (d) of this paragraph shall be deemed to be complied with, until the ladders and arrangements are replaced, if the actual measurements are not more than 10 per cent. less than the measurements specified in the said subparagraphs (a) and (d).

(3) Sufficient free passage to the means of access shall be left at the coamings.

(4) Shaft tunnels shall be equipped with adequate handhold and foothold on both sides.

(5) When a ladder is to be used in the hold of a vessel which is not decked it shall be the duty of the contractor undertaking the processes to provide such ladder. It shall be equipped at the top with hooks or with other means for firmly securing it.

(6) The workers shall not use, or be required to use, other means of access than the means specified or allowed by this Article.

(7) Ships existing at the date of ratification of this Convention shall be exempt from compliance with the measurements in paragraph (2) (a) and (d) and from the provisions of paragraph (4) of this Article for a period not exceeding four years from the date of ratification of this Convention.

Article 6.

(1) While the workers are on a ship for the purpose of the processes, every hatchway of a cargo hold accessible to the workers which exceeds 5 feet (1 m. 50) in depth from the level of the deck to the bottom of the hold, and which is not protected to a clear height of 2 feet 6 inches (75 cm.) by the coamings, shall, when not in use for the passage of goods, coal or other material, either be securely fenced to a height of 3 feet (90 cm.) or be securely covered. National laws or regulations shall determine whether the requirements of this paragraph shall be enforced during meal times and other short interruptions of work.

(2) Similar measures shall be taken when

De under (a) og (d) angivne mål for lejdertrin og trin på lugekarme skal i skibe, som på datoen for nærværende konventions ratifikation er færdigbygget, anses for opfyldt indtil lejderne eller trinnene fornyes, hvis de virkelige mål ikke er mere end 10 pct. mindre end de under (a) og (d) angivne mål.

(3) Ved lugekarmene skal der være fornøden plads åben til benyttelse af lastlejderne.

(4) Tunneler i lastrum skal udvendig på begge sider være forsynet med fornødne indretninger til fodfæste og greb for hånden.

(5) Når en lejder skal benyttes i lastrummet på skibe uden dæk, påhviler det den, der har arbejdet i entreprise, at tilvejebringe en sådan lejder. Denne skal foroven være forsynet med hager eller med andre midler til dens sikre befæstelse.

(6) Arbejderne må ikke benytte, ligesom det ikke skal kunne påbydes dem at benytte, andre op- og nedstigningsmidler end de i nærværende artikel særlig nævnte eller tilladte.

(7) Skibe, der er færdigbygget på datoen for nærværende konventions ratifikation, er i en periode af indtil 4 år, regnet fra nærværende konventions ratifikation, fritaget for at opfylde de i nærværende artikels stykke (2) (a) og (d) indeholdte målbestemmelser og de i stykke (4) foreskrevne bestemmelser.

Artikel 6.

(1) Når arbejderne er beskæftiget om bord, skal enhver lastluge, som fører til for arbejderne tilgængelige lastrum af mere end 5 fods (1,5 m's) dybde, regnet fra dækkets overkant til lastrummets bund, og hvis lugekarm ikke er 2 fod 6 tommer (75 cm) høj, enten være omgivet af et 3 fod (90 cm) højt rækværk, eller lugen skal være sikkert til-dækket. Dette gælder dog ikke, så længe vedkommende luge benyttes til passage af gods, kul eller andre materialer. Det afgøres ved nationale love eller administrative regler om bestemmelserne i dette stykke skal kræves overholdt under måltider og andre kortvarige afbrydelser af arbejdet.

(2) Lignende foranstaltninger skal om